

本学习服务协议（简称“LSA”）由订单中指定的西门子实体（简称“SISW”）与已接受本 LSA 的授权用户或实体（简称“客户”）签订。本 LSA 纳入您与 SISW 之间已签订的软件许可协议或云服务协议（简称“现有协议”）并作为对现有协议的补充。或者，如无此类现有协议，则仅关于学习或培训服务的部分，包括但不限于具有以下编号“LRNG”或“LAAS”的任何产品或服务（简称“学习服务”），本 LSA 纳入 SISW 的《通用客户协议》（简称“UCA”，详见 <https://www.siemens.com/sw-terms/uca>）并作为对 UCA 的补充。本 LSA，包括现有协议或 UCA 以及任何其他通过引用纳入本文的条款，构成双方之间的完整协议（简称“协议”）。“您”、“您的”、“客户”和“授权用户”的术语均指接受本协议的个人及其所代表的任何实体。如果您代表某实体接受本协议或使用学习服务，则表示您声明并保证您已获得相应授权。

您在使用和访问学习服务（包括但不限于面授培训、平台、学习资料和认证考试，定义见下文）时必须遵守协议。

**接受本 LSA 或参加、访问和/或使用任何学习服务即表示您已阅读、理解并同意本协议。如果您不接受本协议，那么您无权且不可以参加、访问或使用任何学习服务。**

## 1. 定义

- 1.1 “**授权用户 (Authorized User(s))**”是指，作为客户下属的员工、顾问、承包商或代理人，为客户内部培训目的而需要访问平台并已完成帐户注册流程的个人。
- 1.2 “**认证考试 (Certification Exam)**”是指授权用户有权参加一次 SISW 认证考试、旨在评估用户对某种 SISW 产品的使用熟练程度的一项权利。认证考试中包括访问考试内容、SISW 平台、第三方平台和数据记录。
- 1.3 “**考试内容 (Exam Content)**”是指作为认证考试的一部分可供用户访问的所有内容，包括认证考试、模拟考试、问题解答、相关说明、测试文件和底层软件。
- 1.4 “**面授培训 (Instructor-Led Training)**”是指由 SISW 讲师通过如下方式提供或进行的培训课程，包括研讨会或类似活动：(i) 通过线上虚拟教室实时在线的方式，(ii) 在由 SISW 提供的专用教室，或 (iii) 在客户地点现场提供的培训课程。
- 1.5 “**学习积分 (Learning Credits)**”是指可供客户兑换学习服务（包括面授培训、随选随学培训、学习之旅、认证考试和/或会员订阅）的预付费积分。特定学习服务所需的学习积分参见平台说明。学习积分不得重复使用。
- 1.6 “**学习之旅 (Learning Journey)**”是指由 SISW 决定和安排、旨在帮助学员达到相应资格水平或熟练程度的系列学习服务。
- 1.7 “**学习资料 (Learning Materials)**”是指可通过平台获取或作为学习服务的一部分以有形方式提供给客户的所有培训资料、学员指南、考试内容、SISW 软件、文本、图形、多媒体内容和相关代码（包括但不限于 HTML、其他标记语言和所有脚本）。
- 1.8 “**会员订阅 (Membership Subscription)**”是指由客户通过订单订阅的特定学习服务会员资格，包括任何附加选项。客户的会员订阅详细信息和当前状态参见各授权用户帐户。
- 1.9 “**随选随学培训 (On-Demand Training)**”是指平台提供的随选随学培训，其中包括访问自学视频教程库、评估工具和虚拟实验室练习。
- 1.10 “**平台 (Platform)**”是指 (i) SISW 的在线培训平台，其中可能包括访问随选随学培训、会员订阅、绩效支持、在线产品文档、课程目录和学习成绩单；(ii) SISW 所配置的、作为面授培训的一部分而使用和访问的虚拟实验室；(iii) 由 SISW 为现场面授培训所提供的任何计算机硬件环境；或 (iv) 作为认证考试的一部分而使用和访问的任何平台。
- 1.11 “**虚拟实验室环境 (Virtual Lab Environment)**”是指由 SISW 预先配置有 SISW 软件且仅用于学习服务或与其相关目的的云托管虚拟实验室环境。

2. **权利和责任。**除了 UCA 或现有协议中规定的权利和责任外，以下附加条款同样适用于学习服务的访问和使用：

- 2.1 **限制。**客户同意在使用学习服务时不会 (i) 用于订单允许范围以外的用途，(ii) 用于任何非法目的，(iii) 违反本协议，或 (iv) 采用任何可能导致学习服务受到损失或损害、被禁止使用、过载的方式，或对任何其他方的使用和体验造成不良影响的方式。客户进一步同意，其不会 (1) 在其他网页上搭建学习服务的任何部分，(2) 在其他网站上使用学习服务的任何部分，(3) 在使用学习服务时进行录制、“屏幕抓取”、“数据库抓取”或任何其他类似操作或活动，或 (4) 未经 SISW 明确批准而将学习服务或任何学习资料用于授权用户培训以外的任何目的。
- 2.2 **要求。**客户应负责提供和维护用于访问或使用学习服务时所需的设备、Internet 访问、连接以及任何其他资源。除非对于现场面授培训另有特别规定，否则 SISW 不会向客户提供任何此类设备或 Internet 访问。
- 2.3 **使用限制。**客户确认，SISW 有权随时制定与学习服务的访问和使用相关的一般规则、流程和限制，包括但不限于以下最大数量限制：(i) 每次现场面授培训的参加人数，以及 (ii) 授权用户数量或客户可访问的帐户数量。任何此类限制均以订单或文档中的规定为准，并适用于客户购买的任何升级服务。

## 3. 平台的使用

- 3.1 **许可授予。**根据本协议和 SISW 的《可接受使用政策》（详见 <https://www.siemens.com/sw-terms/aup>）规定，SISW 授予客户一项非排他、不可转让的有限权利，可供授权用户访问和使用订单中所指定的平台或订单中指定的会员订阅中所包含的平台。SISW 或其许可方保留平台的所有权及所有相关权属。SISW 保留平台的所有权利和所有专利、版权、商业秘密以及本文中未明确授予的其他知识产权。
- 3.2 **帐户注册。**如果学习服务中包括访问平台，则每个授权用户均需提供准确完整的信息并完成帐户注册。客户应负责确保授权用户的所有此类信息均保持最新，如有变动应及时更新。如果任何信息不准确或不完整，或 SISW 有合理理由认为任何信息是不完整或不准确的，则 SISW 有权暂停或终止相关帐户。

- 3.3 **帐户访问和活动**。客户帐户仅供授权用户访问和使用。客户应全权负责其帐户名下的所有活动，无论这些活动是否由客户授权。所有用户的身份证明和密码均应保密并妥善保管，以防未经授权而被使用的情形。客户同意在其知悉任何未经授权使用或违反安全规定的行为后立即通知 SISW，并采取一切合理必要措施暂停此类使用或违反行为。学习服务数据中心的实际地点参见产品文档。
- 3.4 **可用性**。SISW 在学习服务期间应尽一切商业合理努力为客户提供平台服务，但计划内停机或因超出 SISW 合理控制范围而导致的任何不可用情况除外。SISW 有权限制或终止经 SISW 认定为会降低平台性能的任何由授权用户发起的计算作业（computing jobs）。
- 3.5 **订阅和续订**。如在订单中有规定或经双方后续约定，会员订阅将自动续订后续订阅期，除非任何一方在届时的订阅期满前至少提前 60 天通知另一方不再续订。任何会员订阅的续订期将与前一期限相同或为 12 个月（以较长者为准）。对于后续的订阅期，分别位于 <https://www.siemens.com/sw-terms/uca> 和 <https://www.sw.siemens.com/en-US/sw-terms/learning-services/> 的届时最新的 UCA（或其后续条款）和《学习服务协议》将予以适用，除非 SISW 在相应订阅期满前至少提前 90 天通知客户不再适用。任何续订期内的费用应与前一订阅期内的费用相同，除非：(i) SISW 在届时的订阅期满前至少提前 90 天通知客户未来费用的变化，或 (ii) 续订期内的费用已在订单中予以规定。
- 3.6 **帐户终止**。客户可随时通过向 SISW 客户支持部门发送电子邮件，申请终止一项帐户及授权用户对学习服务的访问权限。客户理解并同意，终止帐户是客户就与 SISW 之间发生的任何争议可获得的唯一的权利和救济措施。如果出现以下情况，则 SISW 有权在发出通知后终止任何客户帐户：(i) 客户或其任何的授权用户违反了本协议，或 (ii) SISW 无法核实或验证由客户提供的任何合理必要信息，此类信息用于验证对学习服务的使用是否有合法正当的授权。因任何原因（SISW 违约除外）终止客户帐户均不会免除客户支付订单中规定的与其帐户相关的学习服务的全部费用的义务，此类费用应在客户帐户终止后立即支付，且 SISW 不会为此向客户退还任何款项。SISW 在终止客户帐户时应为相关帐户剩余订阅期的任何未开票款项开具发票。终止授权用户帐户不会影响本协议或客户的会员订阅。
- 3.7 **工具**。如果客户的会员订阅包含使用相关创建工具、编辑工具或协同工具开发自定义的学习资料和培训，那么每个授权用户都必须拥有活跃的付费帐户，其中包含对 SISW 指定的第三方平台的访问权限；该第三方平台提供对创作工具（authoring tool）和网站的访问，用以发布、编辑和访问相关内容。任何授权用户均必须拥有对此类第三方平台的许可访问权限才能查看、使用、编辑或创建在第三方平台上开发的任何资产（assets），无论是在 (i) 平台内，在 (ii) 第三方学习管理系统内，还是在 (iii) 客户内网（internal intranet）、SharePoint 或其他共享驱动器或设备中。

#### 4. 面授培训

- 4.1 **时间安排和确认**。所有面授培训的时间表（包括课程说明以及线下或线上的上课地点的详细信息）详见 [https://www.siemens.com/learning\\_events](https://www.siemens.com/learning_events) 或 <https://eda.learn.sw.siemens.com/training/>。面授培训注册由 SISW 按时间顺序，依据先到者先得的原则进行处理（on a first-come, first served basis）。客户在收到 SISW 发送的面授培训确认电子邮件后，如未在 24 小时内拒绝邮件中建议的日期，即视为客户接受相关时间安排且该面授培训视为已安排。由于参加面授培训的人员数量有限，SISW 保留调整或另外安排培训日期的权利。
- 4.2 **未使用的培训**。如果客户的订单中包含多个面授培训机会，则此类培训必须全部在订单日起算的 12 个月之内安排和参加。如果客户在前述 12 个月内参加的面授培训数量未达到订单中所述的培训总数，客户不得取消或减少已订购的面授培训数量。剩余的面授培训机会将作废，不得顺延。在上述 12 个月期满时，就任何未使用的面授培训机会，SISW 将向客户开具发票且客户应予以支付。如果客户提前支付了面授培训费用，则就上述 12 个月内未使用的任何面授培训机会，SISW 将不予退款。
- 4.3 **安全规定**。对于在 SISW 所在地或其他地点现场举行的所有面授培训，客户应确保所有参加人员均遵守安全和事故预防的有关规定和当地适用的任何场地规则。未经 SISW 事先同意，参加面授培训的人员不得在培训中心设备上使用自带的数据存储介质。
- 4.4 **取消**。面授培训可根据 SISW 的取消政策（详见 <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/your-success/learning-services/cancellation-policy.html>）重新安排或予以取消。
- 4.5 **平台的可用性**。在面授培训期间，如在平台的计划停机时间之外，由于 SISW 的作为或不作为而导致平台访问中断，且 SISW 不能提供替代方案的，则该面授培训可重新安排，但 SISW 无需向客户支付任何罚金。这是客户在平台不可用时可获得的唯一的救济措施。

#### 5. 学习积分

- 5.1 **学习积分**。学习积分的有效期为十二（12）个月（简称“有效期”），自交付之日起算。订单中包含的所有学习积分必须在有效期内兑换使用。客户应全权负责妥善管理所有学习积分在有效期内的使用。客户的管理员将获得平台的访问权限，用于管理学习积分的消耗和使用。客户在有效期内未兑换的任何学习积分将作废。对于客户在有效期内未兑换的学习积分 SISW 将不予退款。客户不得取消或减少已订购的学习积分数量。

#### 6. 认证考试

- 6.1 **参加考试**。拟参加认证考试的授权用户应按计划参加带有计时和监考的考试，以确定其在使用、实施或支持特定 SISW 软件版本方面是否达到了 SISW 设定的标准水平。所有考试均将按照《认证考试指南》（Certification Exam Guide）（详见 [https://training.plm.automation.siemens.com/support/cert\\_guide.pdf](https://training.plm.automation.siemens.com/support/cert_guide.pdf)）中所述的一般测试程序进行。
- 6.2 **时间安排和确认**。所有考试的时间表（包括范围和认证级别）均可在网上找到。认证考试注册可在线完成。认证考试注册由 SISW 按时间顺序，依据先到者先得的原则处理。
- 6.3 **认证**。  
(a) 授权用户如通过了所注册的考试，将获得资格认证并可申领相应的数字证书（digital certificate）。此类认证有效期为 12 个月，到期后可以通过每年重新参加认证考试予以更新。  
(b) 成功通过认证考试后，授权用户的认证级别和数字证书仅可被授权用户用于证明其在使用、实施或支持特定 SISW 软件版本方面的技能水平。授权用户可在公共论坛（包括社交媒体）上自由分享其拥有的数字证书的副本。但授权用户不得 (i) 以任何方式修改其数字证书或认证级别，或 (ii) 在其数字证书之外使用 SISW 徽标（logo）或商标。
- 6.4 **认证信息的披露**。每个授权用户均明确授权 SISW 及其关联公司可以将任何认证考试的结果（包括授权用户的姓名及其相应的认证级别）与客户沟通或告知客户。在收到授权用户另外提供的书面同意后，SISW 可将相应授权用户列入公开的持有认证人员的名单。

- 6.5 **违约。**如果授权用户违反本协议条款（包括一般测试程序），则 SISW 可自行决定否决或撤销相应授权用户使用任何认证级别或数字徽章（digital badges）的权利，并有权禁止该授权用户参加之后的认证考试。
7. **学习资料**
- 7.1 **许可授予。**SISW 向客户授予一项非排他的、不可转让的有限许可，用于在本协议期限内仅出于学习服务或与之相关的目的来访问和使用学习资料。客户不得对其所使用或所获得的任何学习资料的全部或部分进行任何录制、翻译或复制，无论是采用物理形式还是电子形式。
- 7.2 **有形的学习资料。**以有形形式提供的学习资料仅限于每位参加人员收到的副本。为避免疑问，学习资料仅在学习服务期间提供，且必须在完成学习服务后归还 SISW，或者，在学习服务完成后按照 SISW 的指示予以销毁或删除。但是，经 SISW 明确同意，面授培训参加人员可作为最终用户保留这些学习资料，仅供其内部使用。
- 7.3 **数字化的学习资料。**如果任何可下载的学习资料是作为学习服务的一部分提供的，则客户仅可在授权使用的合理必要范围内下载和复制此类学习资料。每个副本必须包含从 SISW 或其解决方案合作伙伴处收到的此类学习资料中内置的所有通知和说明。
- 7.4 **知识产权。**所有学习资料（包括其任何更新、修改、修订、副本和文档）均归 SISW、其关联公司和/或其资料授予 SISW 使用的第三方所有。客户应记录所有副本的数量和主要位置（primary location），并将按照 SISW 的要求提供这些记录。学习资料不得被再版、上传、发布、广播、传输、分发或以其他方式直接或间接地转让或移交至任何第三方。除 SISW 明确批准外，任何修改学习资料的行为、或将任何学习资料用作本协议明文规定之外用途或目的的行为均构成对版权和其他专有权利的违反和侵犯。在不限制上述规定的情况下，禁止在任何其他网站或计算机环境中使用学习资料。
8. **EDA 学习服务。**如果学习服务与电子设计自动化软件（简称“EDA 软件”）相关或包含对该软件的访问，则客户使用 EDA 软件和相关学习资料的权利应同时受本协议的条款条件和 EDA 补充条款（详见 <https://www.siemens.com/sw-terms/supplements/>）有关规定的约束和管辖。
9. **费用。**对于现场提供的学习服务，客户应负责组织安排任何交通差旅、餐饮、住宿，并承担与前述相关的所有费用。
10. **无保证；无赔偿。**学习服务（包括任何学习资料或其他内容）均按原样提供。即使本协议中存在任何规定，SISW 及其供应商和许可方对于根据本协议提供的学习服务（包括任何学习资料或其他内容）均不作任何明示或暗示的保证。SISW 及其供应商和许可方均明确排除和否认一切有关适销性、特定用途适用性或不侵犯知识产权的暗示保证。SISW 及其供应商和许可方均不保证 (i) 学习服务将符合客户的要求，(ii) 学习服务、学习资料或任何其他内容是准确的、完整的、可靠的或无误的，或 (iii) 学习服务将是及时的、安全的，不会发生任何中断或错误。客户在访问和使用任何通过平台或使用学习服务的途径下载的资料、以有形形式收到的资料或以任何其他方式获取的资料时，应自行承担一切风险。SISW 对于根据本协议提供的学习服务、学习资料或其他内容概不提供任何知识产权赔偿；且 UCA 或现有协议中包含的任何对知识产权侵权索赔的赔偿在本协议下均予以排除，不适用于学习服务。
11. **第三方内容。**学习服务或学习资料可能包含第三方内容，包括软件及第三方网站链接（统称“第三方内容”）。所有第三方内容均由第三方全权负责，且此类内容和链接将仅为方便而提供。SISW 将不对第三方内容进行检查、评估或监控，也不会控制、宣传或支持第三方内容或其中表达的任何观点。SISW 对于任何第三方内容的准确性、可靠性或完整性不作任何形式的声明或保证。第三方内容将标识为由第三方提供，并将以适用的第三方使用条款或许可协议条款的规定为准。客户同意，SISW 对第三方内容或使用第三方内容所带来的结果概不负责。如果客户访问、使用、依赖或信任任何第三方内容，则应自行承担一切风险。
12. **赔偿。**客户同意对 SISW 及其供应商、关联公司、合作伙伴、子公司和员工（统称“受偿方”）就任何因以下原因或与之相关而导致受偿方受到的任何和全部索赔、要求、损失、责任成本和费用（包括但不限于合理的律师费）进行赔偿并使其免受损害：(i) 客户访问或使用学习服务、平台或学习资料；(ii) 客户参加认证考试或使用认证级别；(iii) 客户因使用学习服务或与之相关而提交的任何信息；(iv) 客户违反本协议；(v) 对任何第三方权利的违反或侵犯，包括但不限于任何知识产权、公开、保密或隐私权利；(vi) 将学习服务的内容用于危险的应用中或为此目的使用。这些义务在本协议终止、客户帐户到期或客户停止访问和使用学习服务后继续有效。在法律允许的最大范围内，无论受偿方存在任何过错、过失或违反保证或违约行为，上述赔偿条款均予以适用。
13. **学习服务的修改。**SISW 有权自行决定全部或部分修改或终止学习服务，无需事先通知客户。客户同意，对于学习服务的任何修改、暂停或中断，SISW 除了就学习服务任何未使用部分按比例退款外，无需对客户或任何第三方承担任何责任。对于学习服务的任何修改，终止帐户是客户可获得的唯一的和排他的救济措施。
14. **本协议的修改。**SISW 有权随时通过在其网站或平台上发布更新来修改本协议。任何修改应仅在客户续订会员订阅后生效；未经客户明确同意，此类修改在当时的会员订阅期内不生效。
15. **给客户的通知。**SISW 可以通过以下方式发布本协议项下的声明、通知和其他通信：(i) 在平台上发布客户帐户内通知，或 (ii) 向客户帐户当时关联的电子邮件地址发送邮件消息。协议修改或相关事项的通知可发布在平台或 SISW 网站上。
16. **安全和数据隐私。**任一方均应遵守适用的、对与本协议项下各方义务相关的个人数据进行管辖与保护的数据隐私法。如果 SISW 作为客户的处理方（processor）处理客户提供的个人数据，则位于 <https://www.siemens.com/dpt/sw> 的数据隐私条款（包括其中所述的技术和组织机构措施）将适用于相关产品的使用，并通过引用并纳入本协议。